

LETTER: EXPOSURE - NO QUARANTINE
Secondary School Level

August 25, 2021

Dear **Marshall Fundamental 9th Grade Parent or Guardian,**

The purpose of this letter is to inform you that we have recently received information about a confirmed case of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) in at least one student at Marshall High School who was present on August 23.

Although your child has **not been identified as close contact**, your child may have been in a shared space with the infected person and may have been exposed. Had your child been identified as a close contact, you would have been contacted first by the school Compliance Team then by the Pasadena Public Health Contact Tracing Team. A close contact is defined as being:

1. Within 6 feet of the infected person for more than 15 minutes with or without face-covering, and
2. Unprotected contact with the infected person's body fluids and/or secretions. For example, being coughed or sneezed on, sharing utensils or saliva, or providing care without using appropriate protective equipment.

We are informing you about this possible exposure so that you can take any necessary precautions. Your child's safety in our schools is our highest priority and PUSD is committed to being as transparent as possible while maintaining student/staff confidentiality.

Due to the nature of the exposure, your child is not placed on quarantine and may attend school unless:

- Your child has [COVID-19 symptoms](https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/symptoms-testing/symptoms.html) <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/symptoms-testing/symptoms.html> If this occurs, please begin to self-quarantine for 10 days from the date of last exposure to the infected person to prevent spreading the illness to others. See Home Quarantine Guidance (www.publichealth.lacounty.gov/acd/ncorona2019/covidquarantine/)
- If your child develops symptoms of respiratory illness (fever and cough or shortness of breath), your child should begin self-isolation. See Home Isolation Instructions (www.publichealth.lacounty.gov/acd/ncorona2019/covidisolation/). If symptoms become severe, seek medical advice for further guidance.

Get Tested

Whether they have symptoms or not or are fully vaccinated for COVID-19, all persons with an exposure should get tested on the 3-5th day after the date of exposure, which is approximately Aug. 29.

- To get free COVID-19 tests for students, please contact the PUSD Primary Health Clinic (626-396-3600 ext 88180) or register here <https://home.color.com/covid/sign-up/start?partner=cdph094>
- The student and family members can also get COVID-19 tests from your healthcare provider, Pasadena CHAP Care Clinic at 1595 N Lake Ave, Pasadena, CA 91104 <https://lhi.care/covidtesting> or Community Testing Sites: www.covid19.lacounty.gov/testing. If you need help finding a medical provider, call the L.A. County Information line 2-1-1, which is available 24/7.

Get Vaccinated

Getting the vaccine will help protect our students and employees. COVID-19 vaccines are available for everyone ages 12 and over. We urge you to get the COVID-19 vaccine to keep our schools safe. For an appointment, [visit myturn.ca.gov](http://visit.myturn.ca.gov), check pusd.us/vaccine, and cityofpasadena.net/public-health/covid-19-vaccine.

PUSD has strong safety measures in schools, such as masks, screening before entering school, handwashing, ventilation, cleaning and disinfection, broad access to COVID-19 tests, and availability of vaccines for students who are eligible. We are implementing the Governor's public health order and requiring employees to show proof of vaccination or take weekly COVID-19 tests.

For more information about COVID-19 in LA County, visit the coronavirus webpage at <http://www.publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus> or the City of Pasadena COVID-19 Information page at <https://www.cityofpasadena.net/public-health/covid-19-testing-info>

If you have any questions or concerns, please contact Ana Maria Apodaca, Director of Health Programs at (626) 396-3600 xt. 88240 or apodaca.ana@pusd.us. You may also call (626) 396-5810. xt. 64099.

Sincerely,

Lori Touloumian
Principal

Ana Maria (Ria) Apodaca
Director, Health Programs

Augusto 25, 2021

NOTIFICACIÓN COVID-19

Estimada familia de la escuela secundaria Marshall High School:

El propósito de esta carta es informarle que hemos recibido información sobre un caso confirmado de Enfermedad de Coronavirus 2019 (COVID-19) en al menos un estudiante en Marshall High School en el 23 de agosto.

Su hijo/a no ha sido identificado como un contacto cercano, pero su hijo estaba en un espacio compartido con la persona infectada y puede haber estado expuesto. Si su hijo hubiera sido identificado como un contacto cercano, el Equipo de Cumplimiento de la escuela se habría puesto en contacto con usted primero y luego el Equipo de Rastreo de Contactos de Salud Pública de Pasadena. Un contacto cercano se define como:

1. A 6 pies de la persona infectada durante más de 15 minutos con o sin cubrirse la cara, y
2. Contacto sin protección con los fluidos y / o secreciones corporales de la persona infectada. Por ejemplo, toser o estornudar, compartir utensilios o saliva, o brindar atención sin usar el equipo de protección adecuado.

Te estamos informando sobre esta posible exposición para que puedas tomar las precauciones necesarias. La seguridad de su hijo en nuestras escuelas es nuestra máxima prioridad y el PUSD se compromete a ser lo más transparente posible mientras se mantiene la confidencialidad entre los estudiantes y el personal.

Debido a la naturaleza de la exposición, su hijo no está en cuarentena y puede asistir a la escuela a menos que:

- **Su hijo tiene [COVID-19 symptoms](https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/symptoms-testing/symptoms.html)**
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/symptoms-testing/symptoms.html> Si esto ocurre, comience a ponerse en cuarentena durante 10 días a partir de la fecha de la última exposición a la persona infectada para evitar la transmisión de la enfermedad a otras personas. Consulte la Guía de cuarentena domiciliaria (www.publichealth.lacounty.gov/acd/ncorona2019/covidquarantine/)
- **Si su hijo presenta síntomas de una enfermedad respiratoria (fiebre y tos o dificultad para respirar), su hijo debe comenzar a aislarse por sí mismo. Consulte las Instrucciones de aislamiento en el hogar (www.publichealth.lacounty.gov/acd/ncorona2019/covidisolation/). Si los síntomas se agravan, consulte con un médico para obtener más orientación.**

Pruebas del COVID-19

Ya sea que tengan síntomas o no o que estén completamente vacunadas contra el COVID-19, todas las personas que hayan estado expuestas deben hacerse la prueba del día 3 al 5 después de la fecha de exposición, que es aproximadamente el 29 de agosto.

Pruebas del COVID-19 estarán disponibles para todos los estudiantes en la Clínica del PUSD con cita entre las 8:00 am y las 3:45 pm. Para programar una cita, llame al (626) 396-3600, xt. 88180. La clínica está ubicada en 351 S. Hudson Ave., Pasadena. Para registrarse para las pruebas de COVID-19, utilice este enlace: <https://home.color.com/covid/sign-up/start?partner=cdph094>. Se requiere identificación para registrarse. El consentimiento informado de los padres / tutores se recopilará a través del proceso de registro electrónico. Si su estudiante ha evaluado con PUSD antes, no tendrá que registrarse nuevamente. Los resultados se recibirán en un plazo de 24 a 48 horas. Otros recursos de pruebas incluyen: proveedores de atención médica personal, Pasadena CHAP Care Clinic en 1595 N Lake Ave, Pasadena, CA 91104 <https://lhi.care/covidtesting>, o sitios comunitarios de pruebas: covid19.lacounty.gov/testing. Las personas que necesiten ayuda para encontrar un proveedor médico pueden llamar a la línea de información del condado de Los Ángeles 2-1-1, que está disponible las 24 horas del día, los 7 días de la semana.

Monitorizar la salud

Los padres deben continuar monitoreando la salud de sus hijos y la salud de sus familias para detectar síntomas de COVID-19. Los niños con COVID-19 generalmente tienen síntomas leves similares a los de un resfriado, como fiebre, secreción nasal y tos. También se han notificado vómitos y diarrea en algunos niños.

Si su hijo/a presenta síntomas de una enfermedad respiratoria (fiebre y tos o dificultad para respirar), su hijo debe comenzar a aislarse por sí mismo. Consulte las Instrucciones de aislamiento en el hogar www.publichealth.lacounty.gov/acd/ncorona/2019/covidisolation. Si los síntomas se agravan, consulte con un médico para obtener más orientación.

Acceso a recursos y servicios de apoyo

La Oficina de Servicios de Apoyo y Bienestar Estudiantil del PUSD trabaja para garantizar que los estudiantes tengan los recursos necesarios para acceder al aprendizaje. Estos recursos incluyen:

- **Servicios de apoyo y bienestar estudiantil:**
Acceda al [formulario de referencia de apoyo escolar del PUSD](#) para ayudar a los niños a obtener apoyo y servicios. Para los servicios de Salud Mental, comuníquese con Lara Choulakian, Gerente de Salud Mental para obtener más información, x 88233 o choulakian.lara@pusd.us
- [Recursos para apoyar a los estudiantes y familias del Distrito Escolar Unificado de Pasadena durante el regreso seguro a la escuela \(verano / otoño de 2021\) \(inglés / español\)](#)
- PUSD Families in Transition (FIT) es el programa McKinney-Vento Homeless Assistance del PUSD para el apoyo de estudiantes y familias que aborda las barreras socioeconómicas para el éxito de los estudiantes, como la vivienda y la inseguridad alimentaria, la falta de acceso a la atención de la salud y la salud mental, la inmigración reciente y otros desafíos educativos. Para obtener ayuda o una cita, llame al 626.396.5782 o envíe un mensaje de texto a la celda FIT al 626.720.2476.

Garantizar que su hijo y el entorno educativo de su hijo sean seguros es de suma importancia para nosotros. Si tiene preguntas adicionales sobre el coronavirus en el Departamento de Salud Pública del condado de Los Ángeles, visite la página web sobre el coronavirus en <http://www.publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/> o para obtener recursos de Pasadena, visite Pasadena COVID-19 Testing Information - Public Health Department www.cityofpasadena.net

Si tiene alguna pregunta o inquietud, comuníquese conmigo directamente al **(626) 396-5600** o Ana Maria (Ria) Apodaca, Directora de PUSD Programas de Salud, (626)396-3600 xt. 88240 o apodaca.ana@pusd.us.

Atentamente,

Lori Touloumian
Directora, Marshall Fundamental School

Ana Maria Apodaca
Directora, Health Programs